



Так виглядає якість...

81-0030

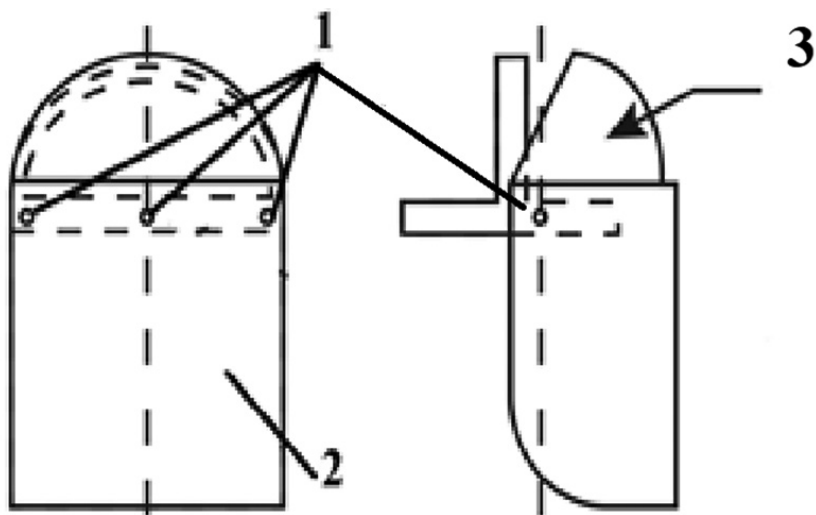


UA	Екран захисний. Інструкція з експлуатації.	3
EN	Safety visor. Operating instructions.	4
DE	Sicherheitsvisier. Bedienungsanleitung.	5
PL	Wizjer bezpieczeństwa. Instrukcja obsługi.	6
CZ	Bezpečnostní zorník. Operativní instrukce.	7
SK	Bezpečnostný priezor. Prevádzkové pokyny.	8
HU	Képernyő cserélhető. Használati utasítások.	9
RO	Vizor de siguranță. Instrucțiuni de utilizare.	10
BG	Предпазна козирка. Инструкции за работа.	11
SI	Varnostni vizir. Navodila za uporabo.	12
IT	Visiera protettiva. Istruzioni per l'uso.	13
ES	Visera protectora. Instrucciones de operación.	14
PT	Viseira protetora. Instruções de operação.	15
GR	Γείσο ασφαλείας. Οδηγίες λειτουργίας.	16



EN 166

UA.TR.131



1 S EN 166



UA.TR.131

(a)

UA: Екран захисний. Інструкція з експлуатації.

Екран для захисного щитка – складова частина засобів індивідуального захисту органів зору та всієї передньої частини голови від механічного впливу твердих частинок, абразивів, бризок рідин. Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/425 для засобів індивідуального захисту, Технічному регламенту засобів індивідуального захисту та стандарту ДСТУ EN 166.

Комплектація та маркування

До комплекту входять: екран захисний (1 шт.), інструкція з експлуатації (1 шт.), упаковка (1 шт.).

Маркування захисного екрану (а) складається з вказання оптичного класу (див. табл. 2), класу механічної стійкості (див. табл. 1), вказання відповідності вимогам ДСТУ EN 166 та знаку відповідності технічним регламентам.

Таблиця 1. Клас механічної стійкості

Клас	Галузь застосування	Механічне зусилля	Діаметр	Вага	Швидкість
S	Загальне застосування	Підвищена міцність	Ø 22 мм	43 г	5,1 м/с
F	Захист від високошвидкісних частинок	Вплив фактора з малою енергією	Ø 6 мм	0,86 г	45 м/с
B	Захист від високошвидкісних частинок	Вплив фактора із середньою енергією	Ø 6 мм	0,86 г	120 м/с
A	Захист від високошвидкісних частинок	Вплив фактора з високою енергією	Ø 6 мм	0,86 г	190 м/с

Таблиця 2. Визначення оптичного класу

Оптичний клас	Сферична сила заломлення	Астигматична сила заломлення
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Використання

Користувач зобов'язаний уважно ознайомитися з інструкцією перед використанням. Недотримання вимог даної інструкції може призвести до негативних наслідків для здоров'я користувача. Проводьте детальний огляд виробу на предмет зносу чи інших пошкоджень перед кожним використанням.

Послідовність заміни екрана:

1. Поверніть фіксатори (1) та демонуйте пошкоджений екран (2).
2. Приєднайте новий екран до обідка захисного корпусу (3) та закріпіть його за допомогою фіксаторів (1).

Обмеження

- Заборонено використовувати захисні екрани з маркуванням «S» в разі ризику появи високошвидкісних твердих частинок або частинок із гострим краєм;
- Не використовуйте виріб для захисту від серйозних ударів, електричних ризиків, інфрачервоного та ультрафіолетового випромінювання, бризок розплавленого металу та розжарених твердих частинок;
- Даний виріб не призначений для захисту від вибухонебезпечних, корозійно-активних та агресивних речовин;
- Матеріали, що контактують зі шкірою можуть викликати алергічні реакції у людей з чутливою шкірою. В такому випадку слід залишити зону забруднення, зняти щиток та звернутися за медичною допомогою;
- В разі виявлення пошкоджень замініть екран на новий.

Догляд та дезінфекція

У разі виникнення забруднень, проведіть очищення виробу за допомогою вологої серветки. Не використовуйте засоби що містять розчинники, масла, агресивні миючі компоненти та абразиви. Санітарну обробку проводити розчином гіпохлориду натрію за необхідності. Після очищення/дезінфекції просушіть виріб при кімнатній температурі подалі від нагрівальних пристроїв та прямого сонячного проміння.

Транспортування та зберігання

Транспортування допускається будь-яким видом закритого транспорту, згідно з діючими правилами перевезень для кожного виду транспорту. Зберігати в оригінальній упаковці при температурі від -10°C до +30°C та відносній вологості не більше 80%, подалі від нагрівальних пристроїв. Не допускати впливу прямого сонячного проміння, вологи та агресивних середовищ.

Тривалість експлуатації

Тривалість експлуатації виробу регламентується згідно з типовими галузевими нормами видачі засобів індивідуального захисту та нормативною документацією споживача. Максимальний термін придатності – 5 років з моменту виготовлення. Утилізацію виробу здійснювати згідно з вимогами чинного законодавства.

Виробник: Беїджінг Фар Блу Оушн Імпорт Енд Експорт Ко. ЛТД., Рум 315, № 29 Тайхубейлі, Тонг Джоу Дістрікт, Пекін, КНР.

EN: Safety visor. Operating instructions.

Safety visor is a part of personal protective equipment, designed to protect the eyes and the entire front of the head against the solid particles mechanical impact, abrasives and liquid splashes. The product complies with the provisions of Regulation 2016/425 for personal protective equipment, the Technical Regulation on Personal Protective Equipment provisions and the EN 166 standard.

Complete set and marking

Complete set includes: safety visor (1 pc.), operating instructions (1 pc.), packaging (1 pc.).

Protective screen marking (a) consists of the optical class definition (see Table 2), mechanical resistance class (see Table 1), the EN 166 standard compliance, and the mark of conformity with technical regulations.

Table 1. Mechanical strength class

Class	Field of use	Mechanical strength	Diameter	Weight	Speed
S	Basic use	Increased robustness	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	High speed particles	Low energy impact	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	High speed particles	Medium energy impact	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	High speed particles	High energy impact	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Table 2. Optical class

Optical class	Spherical refractive power	Astigmatic refractive power
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Usage

Please read the instructions carefully before use. Instruction requirements ignoring may cause negative consequences for the user's health. Perform a detailed product inspection for wear and tear or other damage before each use.

Visor replacement procedure:

1. Remove the damaged visor (2) turning the clips (1).
2. Fit the new visor to the protective housing (3) rim and secure it with the clips (1).

Restrictions

- Don't use "S" marked visors if there is a risk of high-speed or sharp-edged solid particles;
- Do not use the product for protection against severe shocks, electrical hazards, infrared and ultraviolet radiation, molten metal splashes and hot solids;
- Do not use this product to protect against explosive, corrosive or aggressive substances;
- Materials in contact with the skin may cause allergic reactions for people with sensitive skin. In this case, leave the risk area, remove the shield and seek medical help;
- Replace the defective elements with original manufacturer's spare parts or replace the shield with a new one if damage is detected.

Care

Clean the product with a wet wipes in case of contamination. Don't use solvents, oils, aggressive detergents or abrasives. Sanitize with a sodium hypochlorite solution if necessary. Dry the product at room temperature away from heating devices and direct sunlight after cleaning/disinfection.

Transportation and storage

Transportation is allowed by any type of closed transport, in accordance with the current transportation rules for each type of transport. Store in the original packaging at a temperature between -10°C and +30°C and humidity <80%, away from heating devices. Protect from direct sunlight, moisture and aggressive environments.

Service life

The product's operational duration is regulated by the typical industry personal protective equipment issuing norms and user's regulatory documentation. The shelf life is 5 years from the date of manufacture. Dispose the product in accordance to the current law requirements.

Manufacturer: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Room 315, № 29, Taihubeili, Tongzhou district, Beijing, PRC.

DE: Schirm für einen Schuttschild. Bedienungsanleitung.

Das Schutzvisier ist Teil der persönlichen Schutzausrüstung und soll die Augen und die gesamte Vorderseite des Kopfes vor mechanischen Einwirkungen fester Partikel, Scheuermitteln und Flüssigkeitsspritzern schützen. Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Verordnung 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung, der Technischen Verordnung über persönliche Schutzausrüstung und der Norm EN 166.

Komplettset und Beschriftung

Komplettset beinhaltet: Schutzvisier (1 Stk.), Bedienungsanleitung (1 Stk.), Verpackung (1 Stk.).

Die Schuttschildmarkenzeichnung (a) besteht aus der Definition der optischen Klasse (siehe Tabelle 2), der mechanischen Widerstandsklasse (siehe Tabelle 1), der Einhaltung der Norm EN 166 und dem Zeichen der Konformität mit technischen Vorschriften.

Tabelle 1. Mechanische Festigkeitsklasse

Klasse	Anwendungsgebiet	Mechanische Festigkeit	Durchmesser	Gewicht	Geschwindigkeit
S	Grundlegende Verwendung	Erhöhte Robustheit	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Hochgeschwindigkeitspartikel	Geringe Energiebelastung	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Hochgeschwindigkeitspartikel	Mittlere Energieeinwirkung	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Hochgeschwindigkeitspartikel	Hohe Energieeinwirkung	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabelle 2. Optische Klasse

Optische Klasse	Sphärische Brechkraft	Astigmatische Brechkraft
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Verwendung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann negative Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine detaillierte Produktprüfung auf Abnutzung oder andere Schäden durch.

Verfahren zum Austausch des Visiers:

- Entfernen Sie das beschädigte Visier (2), indem Sie die Clips (1) drehen.
- Setzen Sie das neue Visier auf den Rand des Schutzgehäuses (3) und befestigen Sie es mit den Clips (1).

Einschränkungen

- Verwenden Sie keine mit „S“ gekennzeichneten Visiere, wenn die Gefahr von schnellen oder scharfkantigen Feststoffpartikeln besteht;
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schutz vor schweren Stößen, elektrischen Gefahren, Infrarot- und Ultraviolettstrahlung, geschmolzenen Metallspritzern und heißen Feststoffen;
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht zum Schutz vor explosiven, ätzenden oder aggressiven Substanzen;
- Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, können bei Menschen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen. Verlassen Sie in diesem Fall den Gefahrenbereich, entfernen Sie den Schuttschild und suchen Sie ärztliche Hilfe auf;
- Ersetzen Sie die defekten Elemente durch Ersatzteile des Originalherstellers oder ersetzen Sie die Abschirmung durch eine neue, wenn Schäden festgestellt werden.

Pflege

Reinigen Sie das Produkt bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Öle, aggressive Reinigungsmittel oder Scheuermittel. Bei Bedarf mit einer Natriumhypochloritlösung desinfizieren. Trocknen Sie das Produkt nach der Reinigung/Desinfektion bei Raumtemperatur, fern von Heizgeräten und direkter Sonneneinstrahlung.

Transport und Lagerung

Der Transport ist mit jeder Art von geschlossenem Transport gemäß den geltenden Transportregeln für jede Transportart zulässig. In der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen -10 °C und +30 °C und einer Luftfeuchtigkeit <80 % fern von Heizgeräten lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und aggressiven Umgebungen schützen.

Lebensdauer

Die Betriebsdauer des Produkts wird durch die branchenüblichen Normen für persönliche Schutzausrüstung und die behördliche Dokumentation des Benutzers geregelt. Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Hersteller: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Raum 315, № 29, Taihubeli, Bezirk Tongzhou, Peking, Volksrepublik China.

PL: Ekran tarczy ochronnej. Instrukcja obsługi.

Ekran tarczy ochronnej jest częścią osobistego wyposażenia ochronnego, przeznaczonego do ochrony oczu i całej przedniej części głowy przed uderzeniami mechanicznymi cząstek stałych, ściernych oraz rozbryzgami cieczy. Produkt jest zgodny z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, Przepisów technicznych dotyczących środków ochrony indywidualnej oraz normą EN 166.

Kompletny zestaw i oznakowanie

W skład zestawu wchodzi: ekran ochronnej (1 szt.), instrukcja obsługi (1 szt.), opakowanie (1 szt.).

Oznaczenie ekranu ochronnego (a) składa się z definicji klasy optycznej (patrz tabela 2), klasy odporności mechanicznej (patrz tabela 1), zgodności z normą EN 166 oraz znaku zgodności z przepisami technicznymi.

Tabela 1. Klasa wytrzymałości mechanicznej

Klasa	Zakres zastosowania	Siła mechaniczna	Średnica	Waga	Prędkość
S	Podstawowe zastosowanie	Zwiększona wytrzymałość	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Cząstki o dużej prędkości	Niski wpływ energii	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Cząstki o dużej prędkości	Uderzenie o średniej energii	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Cząstki o dużej prędkości	Wysoki wpływ energetyczny	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabela 2. Klasa optyczna

Klasa optyczna	Sferyczna moc refrakcyjna	Moc refrakcji astygmatycznej
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Stosowanie

Proszę uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem. Ignorowanie wymagań instrukcji może spowodować negatywne konsekwencje dla zdrowia użytkownika. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić szczegółową kontrolę produktu pod kątem zużycia lub innych uszkodzeń.

Procedura wymiany wizjera:

1. Zdejmij uszkodzoną przyłbicę (2) obracając zatrzaski (1).
2. Zamocuj nowy wizjer na krawędzi obudowy ochronnej (3) i zabezpiecz go klipsami (1).

Ograniczenia

- Nie używaj wizjerów oznaczonych literą „S”, jeśli istnieje ryzyko przedostania się cząstek stałych o dużej prędkości lub ostrych krawędziach;
- Nie używaj produktu do ochrony przed silnymi wstrząsami, zagrożeniami elektrycznymi, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym, rozpryskami stopionego metalu i gorącymi ciałami stałymi;
- Nie używaj tego produktu do ochrony przed substancjami wybuchowymi, żrącymi lub agresywnymi;
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. W takim przypadku należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć osłonę i zwrócić się o pomoc lekarską;
- Wymienić uszkodzone elementy na oryginalne części zamienne producenta lub wymienić osłonę na nową w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.

Opieka

Produkt czyścić wilgotnymi chusteczkami w przypadku zabrudzenia. Nie używaj rozpuszczalników, olejów, agresywnych detergentów ani materiałów ściernych. W razie potrzeby zdezynfekować roztworem podchlorynu sodu. Po czyszczeniu/dezynfekcji wysuszyć produkt w temperaturze pokojowej z dala od urządzeń grzewczych i bezpośredniego światła słonecznego.

Przewożenie i przechowywanie

Transport jest dozwolony każdym rodzajem transportu zamkniętego, zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozowymi dla każdego rodzaju transportu. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze od -10°C do +30°C i wilgotności <80%, z dala od urządzeń grzewczych. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, wilgocią i agresywnym środowiskiem.

Żywotność

Czas eksploatacji produktu jest regulowany przez typowe branżowe normy dotyczące środków ochrony indywidualnej oraz dokumentację regulacyjną użytkownika. Okres przydatności do spożycia wynosi 5 lat od daty produkcji. Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi.

Producent: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokój 315, № 29, Taihubeili, dystrykt Tongzhou, Pekin, Chińska Republika Ludowa.

CZ: Obrazovka pro ochranný štít. Operativní instrukce.

Ochranný štít je součástí osobních ochranných prostředků, určený k ochraně očí a celé přední části hlavy před mechanickými nárazy pevných částic, abrazivními látkami a postříkáním kapalinami. Výrobek vyhovuje ustanovením nařízení 2016/425 pro osobní ochranné prostředky, ustanovením Technického nařízení o osobních ochranných prostředcích a normě EN 166.

Kompletní sada a značení

Kompletní sada obsahuje: bezpečnostní štít (1 ks), návod k obsluze (1 ks), balení (1 ks).

Označení ochranného stínítka (a) se skládá z definice optické třídy (viz tabulka 2), třídy mechanické odolnosti (viz tabulka 1), značky shody s evropskými směrnici, shody s normou EN 166 a značky shody s technickými předpisy.

Tabulka 1. Třída mechanické pevnosti

Třída	Oblast použití	Mechanická síla	Průměr	Hmotnost	Rychlost
S	Základní použití	Zvýšená robustnost	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Vysokorychlostní částice	Nízký energetický dopad	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Vysokorychlostní částice	Střední energetický dopad	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Vysokorychlostní částice	Vysoký energetický dopad	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabulka 2. Optická třída

Optická třída	Sférická lomivost	Astigmatická refrakční síla
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Používání

Před použitím si prosím pečlivě přečtete pokyny. Ignorování požadavků na pokyny může mít negativní důsledky pro zdraví uživatele. Před každým použitím proveďte podrobnou kontrolu výrobku na opotřebení nebo jiné poškození.

Postup výměny zorníku:

1. Odstraňte poškozené hledí (2) otáčením příchýtek (1).
2. Nasadte nový zorník na okraj ochranného pouzdra (3) a zajistěte jej sponami (1).

Omezení

- Nepoužívejte štíty označené „S“, pokud existuje riziko vysokorychlostních pevných částic nebo pevných částic s ostrými hranami;
- Nepoužívejte výrobek k ochraně před silnými otřesy, elektrickými riziky, infračerveným a ultrafialovým zářením, postříkáním roztaveným kovem a horkými pevnými látkami;
- Nepoužívejte tento výrobek k ochraně před výbušnými, korozivními nebo agresivními látkami;
- Materiály přicházející do styku s pokožkou mohou u osob s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce. V takovém případě opusťte rizikovou oblast, sejměte štít a vyhledejte lékařskou pomoc;
- Vyměňte vadné prvky za originální náhradní díly výrobce nebo vyměňte štít za nový, pokud zjistíte poškození.

Péče

V případě znečištění očistěte produkt vlhkými ubrousky. Nepoužívejte rozpouštědla, oleje, agresivní čisticí prostředky nebo abraziva. V případě potřeby dezinfikujte roztokem chlornanu sodného. Po čištění/dezinfekci vysušte produkt při pokojové teplotě mimo dosah topných zařízení a přímého slunečního záření.

Doprava a skladování

Přeprava je povolena jakýmkoliv typem uzavřené přepravy, v souladu s aktuálními přepravními pravidly pro jednotlivé druhy přeprav. Skladujte v původním obalu při teplotě -10°C až +30°C a vlhkosti <80%, mimo dosah topných těles. Chraňte před přímým slunečním zářením, vlhkostí a agresivním prostředím.

Životnost

Doba provozu produktu je regulována normami vydávanými typickými průmyslovými osobními ochrannými prostředky a uživatelskou regulační dokumentací. Doba použitelnosti je 5 let od data výroby. Výrobek zlikvidujte v souladu s aktuálními zákonnými požadavky.

Výrobce: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokoj 315, № 29, Taihubeli, Tongzhou district, Beijing, Čínská Lidová Republika.

SK: Obrazovka pre ochranný štít. Prevádzkové pokyny.

Obrazovka pre ochranný štít je súčasťou osobných ochranných prostriedkov, určený na ochranu očí a celej prednej časti hlavy pred mechanickými nárazmi pevných častíc, abrazívi a postriekaním kvapalinou. Výrobok je v súlade s ustanoveniami nariadenia 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky, ustanoveniami technického nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch a normou EN 166.

Kompletná sada a označenie

Kompletná sada obsahuje: obrazovka pre ochranný štít (1 ks), návod na obsluhu (1 ks), balenie (1 ks).

Označenie ochrannej clony (a) pozostáva z definície optickej triedy (pozri tabuľku 2), triedy mechanickej odolnosti (pozri tabuľku 1), zhody s normou EN 166 a značky zhody s technickými predpismi.

Tabuľka 1. Trieda mechanickej pevnosti

Trieda	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť	Priemer	Hmotnosť	Rýchlosť
S	Základné použitie	Zvýšená robustnosť	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Vysokorychlostné častice	Nizky energetický dopad	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Vysokorychlostné častice	Stredný energetický vplyv	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Vysokorychlostné častice	Vysoký energetický vplyv	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabuľka 2. Optická trieda

Optická trieda	Sférická refrakčná sila	Astigmatická refrakčná sila
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny. Ignorovanie požiadaviek na pokyny môže mať negatívne dôsledky na zdravie používateľa. Pred každým použitím vykonajte podrobnú kontrolu produktu na opotrebovanie alebo iné poškodenie.

Postup výmeny priezoru:

1. Odstráňte poškodený priezor (2) otáčaním svoriek (1).
2. Nasadte nový priezor na okraj ochranného puzdra (3) a zaistite ho sponami (1).

Obmedzenia

- Nepoužívajte priezory označené „S“, ak existuje riziko vysokorychlostných pevných častíc alebo pevných častíc s ostrými hranami;
- Výrobok nepoužívajte na ochranu pred silnými otrasmi, elektrickými rizikami, infračerveným a ultrafialovým žiarením, postriekaním roztaveným kovom a horúcimi pevnými látkami;
- Nepoužívajte tento výrobok na ochranu pred výbušnými, korozívnymi alebo agresívnymi látkami;
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou môžu u ľudí s citlivou pokožkou spôsobiť alergické reakcie. V takom prípade opustite rizikovú oblasť, odstráňte štít a vyhľadajte lekársku pomoc;
- V prípade poškodenia vymeňte chybné prvky za originálne náhradné diely výrobcu alebo vymeňte štít za nový.

Starostlivosť

V prípade kontaminácie očistite výrobok vlhkými utierkami. Nepoužívajte rozpúšťadlá, oleje, agresívne čistiace prostriedky alebo abrazívne prostriedky. V prípade potreby dezinfikujte roztokom chlórnanu sodného. Po vyčistení/dezinfekcii vysušte výrobok pri izbovej teplote mimo dosahu vykurovacích zariadení a priameho slnečného žiarenia.

Preprava a skladovanie

Preprava je povolená akýmkoľvek druhom uzavretej prepravy, v súlade s aktuálnymi prepravnými pravidlami pre každý druh prepravy. Skladujte v pôvodnom obale pri teplote -10°C až +30°C a vlhkosti <80%, mimo dosahu vykurovacích zariadení. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, vlhkosťou a agresívnym prostredím.

Životnosť

Prevádzkové trvanie produktu je regulované normami vydávajúcimi typické priemyselné osobné ochranné prostriedky a používateľskou regulačnou dokumentáciou. Skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby. Výrobok zlikvidujte v súlade s platnými zákonnými predpismi.

Výrobca: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Miestnosť 315, №. 29, Taihubeili, okres Tongzhou, Peking, Čínska Ľudová Republika.

HU: Képernyő cserélhető. Használati utasítások.

A képernyő cserélhető az egyéni védőfelszerelés része, amely a szemet és a fej teljes elülső részét védi a szilárd részecskék mechanikai hatásától, dörzsölő anyagoktól és folyadék fröccsenésétől. A termék megfelel a 2016/425 számú rendelet egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó előírásainak, az egyéni védőeszközökre vonatkozó műszaki előírásoknak és az EN 166 szabványnak.

Komplett készlet és címkézés

A teljes készlet tartalma: képernyő cserélhető (1 db), kezelési útmutató (1 db), csomagolás (1 db).

A védőernyő-jelölés (a) az optikai osztály meghatározásából (lásd 2. táblázat), a mechanikai ellenállási osztályból (lásd az 1. táblázatot), az EN 166 szabvány szerinti megfelelőség jelzéséből és a műszaki előírásoknak való megfelelőség jeléből áll.

Táblázat 1. Mechanikai szilárdsági osztály

Osztály	Felhasználási terület	Mechanikai erő	Átmérő	Súly	Sebesség
S	Alapvető használat	Megnövelt robusztusság	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Nagy sebességű részecskék	Alacsony energiahatás	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Nagy sebességű részecskék	Közepes energiahatás	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Nagy sebességű részecskék	Nagy energiahatás	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Táblázat 2. Optikai osztály

Optikai osztály	Szférikus törőerő	Asztigmatikus törőerő
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Használat

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása negatív következményekkel járhat a felhasználó egészségére nézve. Minden használat előtt végezzen részletes termékellenőrzést kopás vagy egyéb sérülés szempontjából.

A képernyő cseréjének sorrendje:

1. Fordítsa el a zárat (1), és vegye ki a sérült képernyőt (2).
2. Illesse az új képernyőt a védőburkolat keretére (3), és rögzítse azt a kapcsokkal (1).

Korlátozások

- Ne használja az "S" jelzésű árnyékolókat, ha fennáll a nagy sebességű részecskék vagy éles szélű részecskék veszélye;
- Ne használja a terméket súlyos áramütések, elektromos veszélyek, infravörös és ultraibolya sugárzás, olvadt fémfröccsenések és forró részecskék elleni védelemre;
- Ez a termék nem robbanásveszélyes, maró és agresszív anyagok elleni védelemre szolgál;
- A bőrrel érintkező anyagok allergiás reakciókat okozhatnak az érzékeny bőrűeknél. Ilyen esetben hagyja el a szennyezett területet, vegye le a védőpajzsot és forduljon orvoshoz;
- Sérülés esetén cserélje ki a képernyőt egy újjal.

Ápolás és fertőtlenítés

Szennyeződés esetén nedves ruhával tisztítsa meg a terméket. Ne használjon oldószereket, olajokat, agresszív tisztítószerkeket és súrolószereket tartalmazó termékeket. Szükség esetén fertőtlenítsen nátrium-hipoklorit oldattal. A tisztítás/fertőtlenítés után szárítsa a terméket szobahőmérsékleten, fűtőberendezésektől és közvetlen napfénytől távol.

Szállítás és tárolás

A szállítás bármilyen zárt szállítóeszközzel megengedett, az egyes szállítási típusokra vonatkozó hatályos szállítási szabályoknak megfelelően. Az eredeti csomagolásban -10°C és +30°C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 80%-os relatív páratartalom mellett, fűtőberendezésektől távol kell tárolni. Védje a közvetlen napfénytől, nedvességtől és agresszív környezettől.

Élettartam

A termék működési időtartamát a tipikus ipari egyéni védőeszközöket kibocsátó szabványok és a felhasználói hatósági dokumentáció szabályozza. Az eltarthatóság a gyártástól számított 5 év. A terméket a hatályos törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Gyártó: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Szoba 315, № 29, Taihubei, Tongzhou kerület, Peking, Kínai Népköztársaság.

RO: Ecran pentru un scut de protecție. Instrucțiuni de utilizare.

Ecran pentru un scut de protecție este o parte integrantă a echipamentului individual de protecție pentru ochi și întreaga parte frontală a capului împotriva impactului mecanic al particulelor solide, al abrazivilor și al stropirii cu lichide. Produsul este conform cu prevederile Regulamentului 2016/425 privind echipamentul individual de protecție, ale Regulamentului tehnic privind echipamentul individual de protecție și ale EN 166.

Conținutul și marcajul

Pachetul include: ecran de protecție (1 buc.), manual de utilizare (1 buc.), ambalaj (1 buc.).

Marcarea ecranului de protecție (a) constă în definiția clasei optice (vezi Tabelul 2), clasa de rezistență mecanică (vezi Tabelul 1), conformitatea cu standardul EN 166 și marca de conformitate cu reglementările tehnice.

Tabelul 1. Clasa de rezistență mecanică

Clasă	Domeniul de utilizare	Putere mecanică	Diametru	Greutate	Viteză
S	Utilizare de bază	Robustețe crescută	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Particule de mare viteză	Impact energetic scăzut	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Particule de mare viteză	Impact energetic mediu	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Particule de mare viteză	Impact energetic ridicat	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabelul 2. Clasa optică

Clasa optică	Puterea de refracție sferică	Puterea de refracție astigmatică
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Utilizați

Utilizatorul este obligat să citească cu atenție acest manual înainte de utilizare. Nerespectarea cerințelor din acest manual poate avea consecințe negative pentru sănătatea utilizatorului. Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție detaliată a produsului pentru a verifica dacă acesta este uzat sau prezintă alte deteriorări.

Secvența de înlocuire a ecranului:

1. Rotiți încuietorile (1) și scoateți ecranul deteriorat (2).
2. Atașați noul ecran la luneta carcasei de protecție (3) și fixați-l cu ajutorul clemelor (1).

Restricții

- Nu utilizați ecranele marcate cu “S” dacă există riscul de particule de mare viteză sau de particule cu muchii ascuțite;
- Nu utilizați produsul pentru protecția împotriva șocurilor grave, a riscurilor electrice, a radiațiilor infraroșii și ultraviolete, a stropilor de metal topit și a particulelor fierbinți;
- Acest produs nu este destinat protecției împotriva substanțelor explozive, corozive și agresive;
- Materialele în contact cu pielea pot provoca reacții alergice la persoanele cu piele sensibilă. În acest caz, părăsiți zona de contaminare, îndepărtați scutul și solicitați asistență medicală;
- În caz de deteriorare, înlocuiți ecranul cu unul nou.

Îngrijire și dezinfectare

În caz de contaminare, curățați produsul cu o cârpă umedă. Nu utilizați produse care conțin solvenți, uleiuri, detergenți agresivi și abrazivi. Dezinfectați cu o soluție de hipoclorit de sodiu, dacă este necesar. După curățare/dezinfectare, uscați produsul la temperatura camerei, departe de dispozitivele de încălzire și de lumina directă a soarelui.

Transport și depozitare

Transportul este permis prin orice tip de transport închis, în conformitate cu regulile de transport în vigoare pentru fiecare tip de transport. A se păstra în ambalajul original la o temperatură cuprinsă între -10°C și +30°C și umiditate <80%, departe de aparatele de încălzire. Protejați de lumina directă a soarelui, umiditate și medii agresive.

Durata de viață

Durata de funcționare a produsului este reglementată de normele de eliberare a echipamentelor individuale de protecție din industrie și documentația de reglementare a utilizatorului. Perioada de valabilitate este de 5 ani de la data fabricației. Aruncați produsul în conformitate cu cerințele legale în vigoare.

Producător: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubeili, districtul Tongzhou, Beijing, Republica Populară Chineză.

BG: Екран за защитен щит. Инструкции за работа.

Екранът за лицевия щит е неразделна част от личните предпазни средства за очите и цялата предна част на главата срещу механично въздействие на твърди частици, абразиви и течни пръски. Продуктът е в съответствие с разпоредбите на Регламент 2016/425 относно личните предпазни средства, Техническия регламент за личните предпазни средства и стандарт EN 166.

Пълен комплект и етиктиране

Опаковката включва: защитен щит (1 бр.), ръководство за употреба (1 бр.), опаковка (1 бр.).

Защитната маркировка на екрана (а) се състои от определението за оптичен клас (вижте таблица 2), клас на механичната устойчивост (вижте таблица 1), съответствие със стандарта EN 166 и знак за съответствие с техническите регламенти.

Таблица 1. Клас на механична якост

Клас	Област на използване	Механична сила	Диаметър	Тегло	Скорост
S	Основна употреба	Повишена здравина	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Високоскоростни частици	Ниско енергийно въздействие	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Високоскоростни частици	Средно енергийно въздействие	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Високоскоростни частици	Силно енергийно въздействие	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Таблица 2. Оптичен клас

Оптичен клас	Сферична пречупваща сила	Астигматична пречупваща сила
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Използвайте

Потребителят е длъжен да прочете внимателно това ръководство преди употреба. Неспазването на изискванията на това ръководство може да доведе до негативни последици за здравето на потребителя. Извършвайте подробна проверка на продукта за износване или други повреди преди всяка употреба.

Последователност на смяна на екрана:

- Завъртете ключалките (1) и извадете повредения екран (2).
- Прикрепете новия екран към рамката на защитния калъф (3) и го застопорете със скобите (1).

Ограничения

- Не използвайте екрани, обозначени с "S", ако съществува риск от високоскоростни частици или частици с остри ръбове;
- Не използвайте продукта за защита от силни удари, електрически опасности, инфрачервено и ултравиолетово излъчване, пръски разтопен метал и горещи частици;
- Този продукт не е предназначен за защита срещу експлозивни, корозивни и агресивни вещества;
- Материалите в контакт с кожата могат да предизвикат алергични реакции при хора с чувствителна кожа. В такъв случай напуснете зоната на замърсяване, свалете щита и потърсете медицинска помощ;
- В случай на повреда, заменете екрана с нов.

Грижи и дезинфекция

В случай на замърсяване, почистете продукта с влажна кърпа. Не използвайте продукти, съдържащи разтворители, масла, агресивни почистващи препарати и абразиви. Ако е необходимо, дезинфекцирайте с разтвор на натриев хипохлорит. След почистване/дезинфекция изсушете продукта на стайна температура, далеч от нагревателни уреди и пряка слънчева светлина.

Транспорт и съхранение

Транспортирането е разрешено с всякакъв вид затворен транспорт, в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт. Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура между -10°C и +30°C и влажност на въздуха <80%, далеч от нагревателни уреди. Пазете от пряка слънчева светлина, влага и агресивни среди.

Срок на експлоатация

Срокът на експлоатация на продукта е регламентиран в съответствие със стандартните индустриални стандарти за издаване на лични предпазни средства и нормативната документация на потребителя. Максималният срок на годност е 5 години от датата на производство. Изхвърляйте продукта в съответствие с изискванията на действащото законодателство.

Производител: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Стая 315, № 29, Taihubelli, район Tongzhou, Пекин, Китайска Народна Република.

SI: Zaslon za zaščitni ščit. Navodila za uporabo.

Zaslon za obrazni ščitnik je sestavni del osebne zaščitne opreme za oči in celotno sprednjo stran glave pred mehanskimi udarci trdnih delcev, abrazivov in brizganjem tekočin. Izdelek je skladen z določbami Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi, tehničnega pravilnika o osebni zaščitni opremi in standarda EN 166.

Celoten komplet in označevanje

Paket vsebuje: Zaslon za zaščitni ščit. (1 kos), navodila za uporabo (1 kos), embalažo (1 kos).

Zaščitna oznaka zaslona (a) je sestavljena iz definicije optičnega razreda (glej tabelo 2), razreda mehanske odpornosti (glej tabelo 1), skladnosti s standardom EN 166 in znaka skladnosti s tehničnimi predpisi.

Tabela 1. Razred mehanske trdnosti

Razred	Področje uporabe	Mehanska trdnost	Premier	Utež	Hitrost
S	Osnovna uporaba	Povečana robustnost	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Delci visoke hitrosti	Nizek energijski učinek	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Delci visoke hitrosti	Srednji energijski učinek	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Delci visoke hitrosti	Visok energijski učinek	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabela 2. Optični razred

Optični razred	Sferična lomna moč	Astigmatična lomna moč
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Uporaba

Uporabnik mora pred uporabo natančno prebrati priročnik. Neupoštevanje zahtev tega navodila lahko povzroči negativne posledice za zdravje uporabnika. Pred uporabo usnja natančno preglejte izdelek glede obrabe ali drugih poškodb.

Zaporedje zamenjave zaslona:

1. Obrnite zapaxe (1) in odstranite poškodovan zaslon (2).
2. Pritrdite nov zaslon na rob zaščitnega pokrova (3) in ga pritrdite s pritrdilnimi elementi (1).

Omejitev

- Prepovedana je uporaba zaščitnih zaslonov z oznako "S" v primeru nevarnosti hitrih trdnih delcev ali delcev z ostrimi robovi;
- Izdelka ne uporabljajte za zaščito pred resnimi udarci, električnimi nevarnostmi, infrardečim in ultravijoličnim sevanjem, brizgami staljene kovine in vročimi trdnimi delci;
- Ta izdelek ni namenjen zaščiti pred eksplozivnimi, jedkimi in agresivnimi snovmi;
- Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri ljudeh z občutljivo kožo povzročijo alergijske reakcije. V tem primeru morate zapustiti okuženo območje, odstraniti ščit in poiskati zdravniško pomoč;
- Če najdete poškodbe, zamenjajte zaslon z novim.

Nega in dezinfekcija

V primeru kontaminacije izdelek obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte izdelkov, ki vsebujejo topila, olja, agresivne čistilne komponente in abrazive. Sanitarna obdelava z izdelkom dobre hipokloritne nastavitve za kakovost. Po čiščenju/dezinfekciji vialo posušite pri sobni temperaturi, stran od grelnih naprav in neposredne sončne svetlobe.

Prevoz in skladiščenje

Prevoz je dovoljen s katero koli vrsto zaprtega prevoza, v skladu z veljavnimi pravili za prevoz kože. Hraniti v originalni embalaži pri temperaturi od -10°C do +30°C in ne vsebuje več kot 80% kemikalij, ki so prisotne v obliki kitarskega pogona. Izogibajte se neposredni sončni svetlobi, vlagi in agresivnim okoljem.

Trajanje delovanja

Življenjska doba izdelka je urejena s tipičnimi industrijskimi standardi za zagotavljanje osebne zaščitne opreme in regulativno dokumentacijo za potrošnike. Najdaljši rok uporabnosti je 5 let od datuma proizvodnje. Odstranjevanje proizvodnih proizvodov iz proizvodne strukture

Proizvajalec: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Soba 315, № 29, Taihubeilu, okrožje Tongzhou, Peking, Ljudska Republika Kitajska.

IT: Schermo per uno scudo protettivo. Istruzioni per l'uso.

Lo schermo per il viso è parte integrante del dispositivo di protezione personale per gli occhi e l'intera parte anteriore della testa contro l'impatto meccanico di particelle solide, abrasivi e schizzi di liquidi. Il prodotto è conforme alle disposizioni del Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, al Regolamento Tecnico sui Dispositivi di Protezione Individuale e alla norma EN 166.

Set completo ed etichettatura

La confezione comprende: schermo protettivo (1 pezzo), manuale di istruzioni (1 pezzo), imballaggio (1 pezzo). La marcatura dello schermo protettivo (a) è costituita dalla definizione della classe ottica (vedi Tabella 2), dalla classe di resistenza meccanica (vedi Tabella 1), dalla conformità alla norma EN 166 e dal marchio di conformità alle norme tecniche.

Tabella 1. Classe di resistenza meccanica

Classe	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica	Diametro	Peso	Velocità
S	Uso di base	Maggiore robustezza	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Particelle ad alta velocità	Basso impatto energetico	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Particelle ad alta velocità	Impatto energetico medio	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Particelle ad alta velocità	Alto impatto energetico	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabella 2. Classe ottica

Classe ottica	Potere rifrattivo sferico	Potere refrattivo astigmatico
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Utilizzo

L'utente è tenuto a leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso. La mancata osservanza dei requisiti del presente manuale può avere conseguenze negative per la salute dell'utente. Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione dettagliata del prodotto per verificare che non vi siano segni di usura o altri danni.

Sequenza di sostituzione dello schermo:

1. Ruotare le serrature (1) e rimuovere lo schermo danneggiato (2).
2. Fissare il nuovo schermo alla cornice della custodia protettiva (3) e fissarlo con le clip (1).

Limitazioni

- Non utilizzare schermi protettivi contrassegnati con la lettera "S" se esiste il rischio di particelle ad alta velocità o taglienti;
- Non utilizzare il prodotto per proteggersi da forti scosse, rischi elettrici, radiazioni infrarosse e ultraviolette, spruzzi di metallo fuso e particolato caldo;
- Questo prodotto non è destinato a proteggere da sostanze esplosive, corrosive e aggressive;
- I materiali a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone con pelle sensibile. In tal caso, abbandonare l'area contaminata, rimuovere lo schermo e consultare un medico;
- In caso di danni, sostituire lo schermo con uno nuovo.

Cura e disinfezione

In caso di contaminazione, pulire il prodotto con un panno umido. Non utilizzare prodotti contenenti solventi, oli, detergenti aggressivi e abrasivi. Se necessario, sanificare con una soluzione di ipoclorito di sodio. Dopo la pulizia/disinfezione, asciugare il prodotto a temperatura ambiente, lontano da dispositivi di riscaldamento e dalla luce solare diretta.

Trasporto e stoccaggio

Il trasporto è consentito con qualsiasi tipo di trasporto chiuso, in conformità con le norme di trasporto vigenti per ogni tipo di trasporto. Conservare nella confezione originale a temperatura compresa tra -10°C e +30°C e umidità <80%, lontano da fonti di calore. Proteggere dalla luce solare diretta, dall'umidità e dagli ambienti aggressivi.

Durata di vita

La durata del prodotto è regolata in conformità agli standard industriali per il rilascio dei dispositivi di protezione individuale e alla documentazione normativa del consumatore. La durata massima di conservazione è di 5 anni dalla data di produzione. Smaltire il prodotto in conformità ai requisiti della legislazione vigente.

Produttore: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubeili, distretto di Tongzhou, Pechino, Repubblica Popolare Cinese.

ES: Pantalla para un escudo protector. Instrucciones de operación.

La pantalla para el protector facial es una parte integral del equipo de protección individual para los ojos y toda la parte frontal de la cabeza contra impactos mecánicos de partículas sólidas, abrasivos y salpicaduras de líquidos. El producto cumple las disposiciones del Reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual, el Reglamento técnico sobre equipos de protección individual y la norma EN 166.

Juego completo y etiquetado

El volumen de suministro incluye: pantalla protectora (1 ud.), manual de instrucciones (1 ud.), embalaje (1 ud.).

El marcado de pantalla protectora (a) consta de la definición de clase óptica (ver Tabla 2), clase de resistencia mecánica (ver Tabla 1), el cumplimiento de la norma EN 166 y la marca de conformidad con los reglamentos técnicos.

Tabla 1. Clase de resistencia mecánica

Clase	Campo de uso	Fuerza mecánica	Diámetro	Peso	Velocidad
S	Uso básico	Mayor robustez	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	partículas de alta velocidad	Impacto de baja energía	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	partículas de alta velocidad	Impacto de energía media	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	partículas de alta velocidad	Impacto de alta energía	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabla 2. Clase óptica

Clase óptica	Poder refractivo esférico	Poder refractivo astigmático
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Utilización

El usuario está obligado a leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de los requisitos de este manual puede tener consecuencias negativas para la salud del usuario. Realice una inspección detallada del producto en busca de desgaste u otros daños antes de cada uso.

Secuencia de sustitución de la pantalla:

1. Gire los cierres (1) y retire la pantalla dañada (2).
2. Coloque la nueva pantalla en el bisel de la carcasa protectora (3) y fíjela con los clips (1).

Restricciones

- Está prohibido el uso de pantallas protectoras marcadas con una "S" en caso de riesgo de partículas sólidas de alta velocidad o partículas con bordes afilados;
- No utilice el producto como protección contra descargas fuertes, riesgos eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta, salpicaduras de metal fundido y partículas calientes;
- Este producto no está destinado a proteger contra sustancias explosivas, corrosivas y agresivas;
- Los materiales en contacto con la piel pueden provocar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En tal caso, abandone el área de contaminación, quítese la pantalla y busque atención médica;
- En caso de daños, sustituya la pantalla por una nueva.

Cuidado y desinfección

En caso de contaminación, limpie el producto con un paño húmedo. No utilice productos que contengan disolventes, aceites, detergentes agresivos y abrasivos. En caso necesario, desinfectar con una solución de hipoclorito de sodio. Tras la limpieza/desinfección, secar el producto a temperatura ambiente, lejos de aparatos de calefacción y de la luz solar directa.

Transporte y almacenamiento

Se permite el transporte por cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte. Conservar en el embalaje original a una temperatura entre -10°C y +30°C y una humedad <80%, lejos de aparatos de calefacción. Proteger de la luz solar directa, la humedad y los ambientes agresivos.

Vida útil

La vida útil del producto está regulada de acuerdo con las normas industriales estándar para la expedición de equipos de protección individual y la documentación reglamentaria del consumidor. La vida útil máxima es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Elimine el producto de acuerdo con los requisitos de la legislación vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Habitación 315, Nº 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Beijing, República Popular de China.

PT: Tela para um escudo protetor. Instruções de operação.

O ecrã para a viseira facial é parte integrante do equipamento de protecção individual para os olhos e toda a parte frontal da cabeça contra o impacto mecânico de partículas sólidas, abrasivos e salpicos de líquidos. O produto está em conformidade com as disposições do Regulamento 2016/425 relativo aos equipamentos de protecção individual, do Regulamento Técnico relativo aos equipamentos de protecção individual e da norma EN 166.

Conjunto completo e rotulagem

O âmbito de fornecimento inclui: ecrã para a viseira facial (1 unidade), manual de instruções (1 unidade), embalagem (1 unidade).
A marcação da tela de proteção (a) consiste na definição da classe óptica (consulte a Tabela 2), classe de resistência mecânica (consulte a Tabela 1), a conformidade com o padrão EN 166 e a marca de conformidade com os regulamentos técnicos.

Tabela 1. Classe de resistência mecânica

Classe	Campo de uso	Força mecânica	Diâmetro	Peso	Velocidade
S	Uso básico	Maior robustez	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Partículas de alta velocidade	Baixo impacto energético	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Partículas de alta velocidade	Impacto médio de energia	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Partículas de alta velocidade	Alto impacto energético	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Tabela 2. Classe óptica

Classe ótica	Potência de refração esférica	Poder refrativo astigmático
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Utilización

El usuario está obligado a leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de los requisitos de este manual puede tener consecuencias negativas para la salud del usuario. Realice una inspección detallada del producto en busca de desgaste u otros daños antes de cada uso.

Secuencia de sustitución de la pantalla:

1. Gire los cierres (1) y retire la pantalla dañada (2).
2. Coloque la nueva pantalla en el bisel de la carcasa protectora (3) y fíjela con los clips (1).

Restricciones

- Está prohibido el uso de pantallas protectoras marcadas con una "S" en caso de riesgo de partículas sólidas de alta velocidad o partículas con bordes afilados;
- No utilice el producto como protección contra descargas fuertes, riesgos eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta, salpicaduras de metal fundido y partículas calientes;
- Este producto no está destinado a proteger contra sustancias explosivas, corrosivas y agresivas;
- Los materiales en contacto con la piel pueden provocar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En tal caso, abandone el área de contaminación, quítese la pantalla y busque atención médica;
- En caso de daños, sustituya la pantalla por una nueva.

Cuidado y desinfección

En caso de contaminación, limpie el producto con un paño húmedo. No utilice productos que contengan disolventes, aceites, detergentes agresivos y abrasivos. En caso necesario, desinfectar con una solución de hipoclorito de sodio. Tras la limpieza/desinfección, secar el producto a temperatura ambiente, lejos de aparatos de calefacción y de la luz solar directa.

Transporte y almacenamiento

Se permite el transporte por cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte. Almacenar en el envase original a una temperatura entre -10°C y +30°C y humedad relativa no superior al 80%, lejos de aparatos de calefacción. Proteger de la luz solar directa, la humedad y los ambientes agresivos.

Vida útil

La vida útil del producto está regulada de acuerdo con las normas industriales estándar para la expedición de equipos de protección individual y la documentación reglamentaria del consumidor. La vida útil máxima es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Elimine el producto de acuerdo con los requisitos de la legislación vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Cuarto 315, Nº 29, Taihubeili, distrito de Tongzhou, Pequim, República Popular da China.

GR: Οθόνη για προστατευτική ασπίδα. Οδηγίες λειτουργίας.

Η οθόνη για την ασπίδα προσώπου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για τα μάτια και ολόκληρο το μπροστινό μέρος του κεφαλιού από μηχανικές προσκρούσεις στερεών σωματιδίων, λειαντικών και υγρών πιτσιλιών. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του κανονισμού 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας, τον τεχνικό κανονισμό για τα μέσα ατομικής προστασίας και το πρότυπο EN 166.

Πλήρες σετ και επισήμανση

Το αντικείμενο της παράδοσης οθόνη για την ασπίδα (1 τεμ.), εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (1 τεμ.), συσκευασία (1 τεμ.).
Η σήμανση προστατευτικής οθόνης (α) αποτελείται από τον ορισμό της οπτικής κλάσης (βλ. Πίνακα 2), την κατηγορία μηχανικής αντίστασης (βλ. Πίνακα 1), το πρότυπο συμμόρφωσης EN 166 και το σήμα συμμόρφωσης με τους τεχνικούς κανονισμούς.

Πίνακας 1. Κατηγορία μηχανικής αντοχής

Τάξη	Πεδίο χρήσης	Μηχανική δύναμη	Διάμετρος	Βάρος	Ταχύτητα
S	Βασική χρήση	Αυξημένη ευρωστία	Ø 22 mm	43 g	5,1 m/s
F	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Χαμηλή ενεργειακή επίδραση	Ø 6 mm	0,86 g	45 m/s
B	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Μέσος ενεργειακός αντίκτυπος	Ø 6 mm	0,86 g	120 m/s
A	Σωματίδια υψηλής ταχύτητα	Υψηλός ενεργειακός αντίκτυπος	Ø 6 mm	0,86 g	190 m/s

Πίνακας 2. Οπτική κλάση

Οπτική τάξη	Σφαιρική διαθλαστική ισχύς	Αστιγματική διαθλαστική ισχύς
1	± 0,06	0,06
2	± 0,12	0,12
3	+ 0,12 / -0,25	0,25

Χρήση

Ο χρήστης υποχρεούται να διαβάσει προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των απαιτήσεων του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για την υγεία του χρήστη. Πραγματοποιήστε λεπτομερή έλεγχο του προϊόντος για φθορές ή άλλες ζημιές πριν από κάθε χρήση.

Σειρά αντικατάστασης της οθόνης:

1. Γυρίστε τις κλειδαριές (1) και αφαιρέστε την κατεστραμμένη οθόνη (2).
2. Τοποθετήστε τη νέα οθόνη στη στεφάνη της προστατευτικής θήκης (3) και ασφαλίστε την με τα κλιπ (1).

Περιορισμοί

- Μην χρησιμοποιείτε τις ασπίδες με την ένδειξη “S” εάν υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν σωματίδια υψηλής ταχύτητας ή αιχμηρά σωματίδια;
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για προστασία από σοβαρά ηλεκτροσόκ, ηλεκτρικούς κινδύνους, υπέρυθρη και υπεριώδη ακτινοβολία, πιτσιλιές λιωμένου μετάλλου και καυτά σωματίδια;
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για προστασία από εκρηκτικές, διαβρωτικές και επιθετικές ουσίες;
- Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα. Σε μια τέτοια περίπτωση, εγκαταλείψτε την περιοχή μόλυνσης, αφαιρέστε την ασπίδα και αναζητήστε ιατρική βοήθεια;
- Σε περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε την οθόνη με μια καινούργια.

Φροντίδα

Σε περίπτωση μόλυνσης, καθαρίστε το προϊόν με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν διαλύτες, έλαια, επιθετικά απορρυπαντικά και λειαντικά. Απολυμάνετε με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου, εάν είναι απαραίτητο. Μετά τον καθαρισμό/απολύμανση, στεγνώστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από συσκευές θέρμανσης και άμεσο ηλιακό φως.

Μεταφορά και αποθήκευση

Επιτρέπεται η μεταφορά με οποιονδήποτε τύπο κλειστό μεταφορικού μέσου, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε τύπο μεταφοράς. Φυλάσσετε στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία μεταξύ -10°C και +30°C και σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 80%, μακριά από συσκευές θέρμανσης. Προστατεύετε από το άμεσο ηλιακό φως, την υγρασία και τα επιθετικά περιβάλλοντα..

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια λειτουργίας του προϊόντος ρυθμίζεται από τα τυπικά πρότυπα έκδοσης εξοπλισμού ατομικής προστασίας της βιομηχανίας και την κανονιστική τεκμηρίωση του χρήστη. Η διάρκεια ζωής είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Κατασκευαστής: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Δωμάτιο 315, № 29, Taihubeili, περιοχή Tongzhou, Πεκίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.